

 **Riester**
The familiar way

→
Gebrauchsanweisung
Salpingograph
Instructions
Salpingograph
Mode d'emploi
Salpingograph
Instrucciones para el uso
Salpingograf
Инструкция по эксплуатации
Сальпингограф

CE

salpingograph

3.5

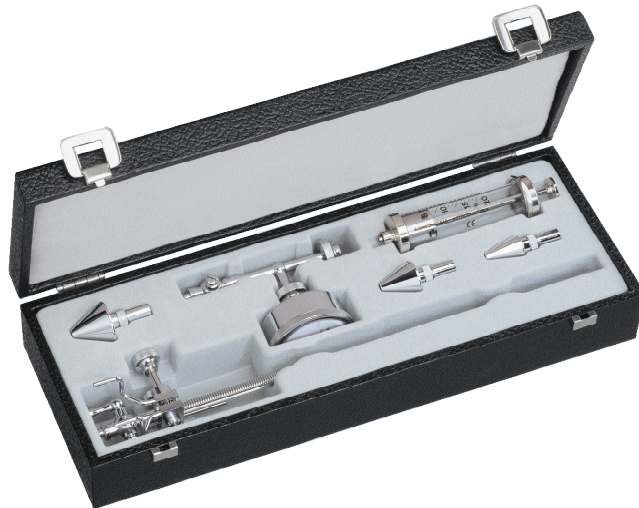


3.4

3.3

3.2

3.1



Inhaltsverzeichnis

1. Wichtige Informationen	
zur Beachtung vor Inbetriebnahme	Seite5
2. Zweckbestimmung	Seite5
3. Komponenten	Seite5
4. Einleitung	Seite5
5. Spezielle Vorteile	Seite6
6. Hysterosalpingographie - Pertubation	Seite6 - 7
7. Durchführung	Seite7
8. Nebenwirkungen und Kontraindikationen	Seite7
9. Pflegehinweise.....	Seite7 - 8
10. Ersatzteile	Seite8
11. Technische Daten	Seite8
12. Wartung / Genauigkeitsprüfung.....	Seite8
13. Garantie und Reparaturhinweise.....	Seite9

Contents

1. Important information - read prior to start-up	page11
2. Purpose	page11
3. Components	page11
4. Introduction	page11
5. Special benefits	page12
6. Hysterosalpingography - pertubation.....	page12
7. Performance	page13
8. Side effects and contra-indications	page13
9. Care	page13
10. Spare parts	page14
11. Specification.....	page14
12. Maintenance / accuracy test	page14
13. Warranty and repair.....	page15

Sommaire

1. Informations importantes	
à lire avant la mise en service.....	page17
2. Utilisation	page17
3. Composants.....	page17
4. Introduction	page17
5. Avantages spécifiques.....	page18
6. Hystérosalpingographie – Persufflation	page ..18 - 19
7. Réalisation	page19
8. Effets secondaires et contre-indications	page19
9. Consignes d'entretien	page ..19 - 20
10. Pièces de rechange.....	page20

11. Caractéristiques techniques	page	20
12. Maintenance / Contrôle de précision	page	20
13. Garantie et indications sur les réparations	page	21

Índice

1. Informaciones importantes a tener en cuenta		
antes de la puesta en servicio.....	página	23
2. Aplicación apropiada	página	23
3. Componentes	página	23
4. Introducción	página	23
5. Ventajas especiales.....	página	24
6. Histerosalpingografía – Perturbación	página 24 - 25	
7. Ejecución	página	25
8. Efectos colaterales y contraindicaciones.....	página	25
9. Limpieza y conservación del instrumental.....	página	26
10. Piezas de recambio.....	página	26
11. Ficha técnica	página	26
12. Mantenimiento / Control de la precisión	página	26
13. Garantía e instrucciones de reparación	página	27

Содержание

1. Важная информация	
прочтите перед использованием.....	стр. 29
2. Назначение.....	стр. 29
3. Составные части.....	стр. 29
4. Общая информация.....	стр. 29
5. Особые преимущества.....	стр. 29
6. Гистеросальпингография - пертурбация.....	стр. 30
7. Проведение процедуры.....	стр. 30
8. Побочные эффекты и противопоказания.....	стр. 30
9. Рекомендации по уходу.....	стр. 30
10. Запасные части.....	стр. 30
11. Технические характеристики.....	стр. 31
12. Техническое обслуживание/ проверка точности.....	стр. 31
13. Гарантия и ремонт.....	стр. 33

1. Important information - read prior to start-up

You have acquired a valuable RIESTER product manufactured in compliance with Directive 93/42/EEC for medical products and subject to continuous stringent quality control.

Should you have any queries, please contact the Company or your RIESTER Agent who will be pleased to assist you. For addresses see last page of these Operating Instructions. The address of your authorised RIESTER Agent will be supplied to you on request.

Please note that any products described in these Operating Instructions are only suited for application by trained operators.

Please also note that correct and safe operation of products will only be guaranteed when RIESTER products and accessories are used throughout.



Significance of symbol on manometer scale:
Caution, observe provided information

2. Purpose

The RIESTER salpingograph is used for diagnosing sterility and hysterosalpingography after Prof. Dr. Günther K.F. Schultze, for contrast x-ray of the cavum uteri and the (fallopian) tubes and for pertubation, including a bracket for two uterus pick-up forceps.

3. Components (see diagram)

- 3.1. 20 cc glass syringe including a Luer lock connector
- 3.2. Manometer and pressure scale in mmHg
- 3.3. Centre piece
- 3.4. Uterus probe
- 3.5. Three portio adaptors (uterus sealing cone) in the following sizes:
small (base 16 mm dia.), medium (base 24 mm dia.),
large (base 30 mm dia.), height each 25 mm

4. Introduction

The salpingograph after Prof. Dr. Günther K.F. Schultze is well suited both for hysterosalpingography and pertubation. Its gearing for fixing the cervix pick-up forceps and metal cones of different sizes will allow full sealing of the cervix in every case, thus meeting the most important prerequisites for successful diagnosis.

5. Specific benefits

- 5.1. The **gearing** integrated in the uterus probe (3.4) is used for holding the cervix pick-up forceps. Infinitely variable adjustment allows accurate dosage tension of the pick-up forceps and therefore the compression of the metal cone to the portio.
- 5.2. Three **metal cones** of different sizes (3.5) are used as a portio adaptor. These are screwed to the tip of the uterus probe (3.4), projecting the cone by 1-2 cm. The thread of the cones ensures complete sealing for both contrast media and air.
- 5.3. A **manometer** (3.2) may be connected between the uterus probe (3.4) and the glass syringe (3.1), thus allowing accurate registration of any pressure required for perturbation in mm Hg. During hysterosalpingography, the instrument may be used without a connected manometer.
- 5.4. The scale reading of the manometer is **fluorescent**, thus allowing pressure readings to be read in the dark.

6. Hysterosalpingography - perturbation

Hysterosalpingography is used for contrast x-rays of the cervix, the cavum uteri and the fallopian tube lumen. After injection of a x-ray contrast media into the cervical canal, the x-ray will follow the contrast media filling the cervical canal and the cavum uteri first, followed by being discharged retrograde through the three tubes into the free abdominal cavity. Contrast means recesses in the cervical canal or the cavum uteri are an indication for intra-cavitary or occupation of intra-cavitary spaces (by polyps, myoma, for instance). Congenital mishapes of the cervix (i.e. uterus subseptus) are particularly clear to evidence. Filling the fallopian tubes allows assessment of the patency of the tubes on the one hand, but may also be used for assessing important changes in the tube function, such as a variation in thickness, stenoses or sactosalpingual formations.

Perturbation is used for testing the tube patency. Connection of a manometer allows testing of the pressure required for perturbation. Normally, the cavum uteri will widen at a pressure of 40-60 mmHg. From a pressure of 70 mm Hg, the distension media (liquid and gaseous) will penetrate into the tube lumen and retrograde into the abdominal cavity, due to physiological law. During perturbation ensure that a dispersion pressure of 200 mm Hg is not exceeded. Should perturbation be performed by air or gas, penetration into the free abdominal cavity may be recognised by a typical "bubble noise" during abdominal auscultation.

Hysterosalpingography and perturbation have a therapeutic effect in **sterility therapy**. One quarter to one third of all cases show that conception is effected within 4 months after intervention.

7. Performance

The patient is laid on the x-ray table of the x-raying station. Tables having a leg bracket at their caudal end have shown to be best, which support the patient's legs. This is followed by a speculum examination and setting of the portio. Injection of a little local anaesthetic into the front lip of the cervix allows attachment of the portio without causing any pain. The front cervix lip is positively picked up *in cross direction* after disinfection. Introduction of the salpingograph after selection and attachment of a suitable cone. Insertion of the ball-shaped forceps into the hooks of the gearing, followed by slow increase of tension by turning the gearing back. Connection of the filled glass syringe. No the patient is correctly laid on the x-ray table with her legs stretched out. The instruments may be positioned on a small sand bag between the legs. Careful but continuous injection of the contrast media whilst the x-ray machine is in operation. After termination of x-rays, the instruments are removed.

8. Side effects and contra-indications

8.1. Side effects

- Distension of the cavum uteri and penetration of x-ray contrast media through the fallopian tubes may cause pain and peritoneal irritation.
- Occasionally, vasovagal reactions are observed.

8.2. Contra-indications

An allergy against x-ray contrast media constitutes a contra-indication against hysterosalpingography.

No pertubation and hysterosalpingography in case of:

- florid cervical and pelvine infections,
- existence during pregnancy.

Test should best be performed during the first half of the cycle and not during menstruation.

9. Care

Clean instruments under running water. Rinse uterus probe after *each* use. Disinfect instruments with the following infectants: aldehyde, (formaldehyde, glutaraldehyde, aldehyde separators), tensides or alcohols. Ensure that contact with disinfectants and the glass of the manometer is avoided.

Attention is drawn to the manufacturer's instructions which must be complied with at all costs.

Note

Never immerse the manometer in fluid.

Ensure that no fluid penetrates into the interior of the housing.

Sterilisation

According to applicable teaching (Test Centre for Medical Products, Tübingen), sterilisation is only prescribed during surgery. Nevertheless, the entire range of instruments (with the exception of the manometer) may be autoclaved at 130°C.

10. Spare parts

Item No. 11210	Syringe 20 ml including Luer lock seal
Item No. 11211	Syringe 10 ml including Luer lock seal
Item No. 11212	Uterus probe
Item No. 11213	Sealing cone, small
Item No. 11214	Sealing cone, medium
Item No. 11215	Sealing cone, large

11. Specification

Manometer:	Scale: Range 0-200 mm Hg in steps of 10 mmHg No zero fixation
Pressure increase:	Through a syringe including a Luer lock seal

12. Maintenance / accuracy test

The salpingograph and its accessories do not require any special maintenance.

Accuracy test of manometer:

Remove manometer from instrument and hold in horizontal position. When the pointer stops on zero on the scale, the manometer is accurately set. When the pointer is outside zero, send the instrument to us or an authorised RIESTER dealer in your vicinity for readjustment. Please contact us for names.

G U A R A N T E E

This device was manufactured in accordance with the most stringent quality requirements. Before leaving the factory, it underwent extensive final testing.

We are thus in the fortunate position to be able to offer you a guarantee extending for

2 years starting on the date of purchase

This guarantee covers any defects of the device which are demonstrably due to material or manufacturing faults. Your warranty will become null and void under the following circumstances: incorrect handling, non-compliance with Instructions for Use, use of other manufacturers' spares and accessories, unauthorised amendments or repairs and normal wear and tear.

All defective parts of the device will be repaired or replaced free of charge within the guarantee period.

Claims made under the guarantee shall be valid only if the device is accompanied by this Guarantee Card, completely filled in and stamped by the dealer.

Please note that guarantee claims must be submitted within the guarantee period.

We will, of course, gladly perform testing or repair work after the guarantee period as well. Upon request, we will provide non-binding cost estimates for such work.

Should your device exhibit a defect during the guarantee period or require repair, please send the entire instrument, along with the filled-in Guarantee Card, to the following address:

Rudolf Riester GmbH & Co. KG
Reparaturen Abt. RR
Bruckstr. 31
D-72417 Jungingen
Germany

Serial number:

(See manometer scale and packaging)

Date

Stamp and **signature** of the specialized dealer



Please detach this card on the perforated line!

Riester

The familiar way

→ **Riester bietet eine große Produktauswahl in den Bereichen**

Blutdruckmessgeräte | Instrumente für H.N.O., Ophthalmologische Instrumente | Dermatologische Instrumente | Thermometer | Stethoskope | Stimmspiegel, Stimllampen, Untersuchungslampen | Laryngoskope | Gynäkologische Instrumente | Perkussionshämmer | Stimmgabeln | Produkte zur Blutstauung | Lungendruckmessgeräte | Dynamometer | Druckinfusionsgeräte | Veterinärmedizinische Instrumente | Arztkoffer/ -taschen

Die detaillierten Beschreibungen der Produkte finden Sie unter der jeweiligen Rubrik im Gesamtkatalog (Best. Nr. 51231-50). Oder gehen Sie online unter www.riester.de.

→ **Riester offers a large selection of products in the areas of**

Blood pressure measuring devices | Instruments for ENT, Ophthalmological instruments | Dermatological instruments | Thermometers | Stethoscopes | Head mirrors, Head lights, Examination lights | Laryngoscopes | Gynaecological instruments | Percussion hammers | Tuning forks | Products for blood stasis | Pulmonary pressure measuring devices | Dynamometers | Pressure infusion instruments | Veterinary instruments | Doctor's cases and bags

Detailed descriptions of the products can be found in the respective sections of the omnibus edition catalogue (Order No. 51232-50). Or online under www.riester.de.

→ **Rudolf Riester GmbH & Co. KG**

Postfach 35 • DE-72417 Jungingen
Germany
Tel.: +49 (0)74 77/92 70-0
Fax: +49 (0)74 77/92 70 70
info@riester.de • www.riester.de

salpingograph